STANISŁAW LIPSKI OP. 9.

DWANAŚCIE PIEŚNI
NA JEDEN GŁOS I FORTEPIAN.

BIBLIOTEKA
Nr. 135z.
T. i St. Głowackich

ZWÖLF LIEDER UND GESÄNGE
FÜR EINE SINGSTIMME UND KLAVIER.

ZESZYT / HEFT I, II, III, IV.



KRAKÓW, A. PIWARSKI I SKA.
KSIĘGARNIA I SKŁAD NUT
WARSZAWA, GEBETHNER I WOLFF

COPYRICHT 1912 BY A. PIWARSKI & Co.

Zbiory Stowarzyszenia M.F.C.
1816

1816/m

STANISŁAW LIPSKI

OP. 9.

BIBLIOTEKA Nr 135z I i St. Głowackich

DWANAŚCIE PIEŚNI

NA JEDEN GŁOS I FORTEPIAN

ZWÖLF LIEDER UND GESÄNGE

FÜR EINE SINGSTIMME UND KLAVIER.

(DER DEUTSCHE TEXT VON MARGARETE PICK)

ZESZYT I		HEFT I	
1. CIEŃ CHOPINA.	——	CHOPIN'S SCHATTEN	K 3.60 MK 3.—
2. PAMIĘCI CHOPINA.	——	ZUM ANGEDENKEN CHOPIN'S	
3. PIOSNKA DZIEWCZYNY KOZACKIEJ.	—	LIED DES KOSAKENMÄDCHENS	
ZESZYT II		**HEFT II**	
4. PÓJDZIEMY RAZEM.	——	KOMM, LASS UNS ZIEHEN	K 3.— MK 2.50
5. PROŚBA.	——	BITTE	
6. JESIENIĄ.	——	IM HERBST	
ZESZYT III		**HEFT III**	
7. NA WYCIĄGNIĘTYCH. DESZCZU STRUNACH.	——	ÜBER DES REGENS GESPANNTE SAITEN	K 3.20 MK 2.70
8. ŁZY.	——	DIE TRÄNEN	
9. ŁABĘDŹ.	——	DER SCHWAN	
ZESZYT IV		**HEFT IV**	
10. JESIEŃ.	——	HERBST	K 3.20 MK 2.70
11. WIATRY ZWIAŁY...	——	WINDE ZOGEN	
12. PIEŚŃ TRUBADURA.	——	LIED DES TROUBADOURS	

NAKŁAD I WŁASNOŚĆ WYDAWCÓW.

KRAKÓW, A. PIWARSKI i SKA.

KSIĘGARNIA I SKŁAD NUT.

WARSZAWA, GEBETHNER I WOLFF.

COPYRIGHT 1912 BY A PIWARSKI & Cº

ZAKŁAD ART. LITOGR. C. G. RÖDER A W LIPSKU.

BIBLIOTEKA
N
T. i St. Głowackich

Cień Chopina.

Chopin's Schatten.

Słowa Kazimierza Tetmajera.
Deutsch von Margarete Pick.

St. Lipski, Op. 9. Nr. 1.

Andante pastorale.

CANTO.

PIANO.

Auf

Na wiej-skie ga - je, na kwie-tne sa-dy, Na po - la hen, — I - dzie no - c a - mi
Dor - fes wie-sen, auf Blü-ten-mat-ten, Der Fel-der Saum — Wan - delt nachts sein

p *pp*

cień je - go bla - dy. Ci - chy, jak sen. — Słu-cha, jak szu - mią nad
blei - cher Schat-ten, Still wie ein Traum. — Lau-schet am Flus - se der

p murmurando

Copyright 1912 by A. Piwarski & Cº

poco rall. *a tempo*

rze - ką la - sy O - wi - te w mgły; Jak brzę - czą skrzyp-ce, jak
Wäl - der Raw-schen Ne-bel um - hüllt, Der Gei - gen Klin-gen, der

poco rall. *a tempo*

Ped.

p sotto voce

hu - czą ba - sy Z od - le — głej wsi. Słu-cha, jak szep - cą
Bäs - se Sau-sen Die Luft er-füllt. Lauschet dem Flüstern

pp murmurando

8va

drżą-ce o - si - ny, Mal-wy i bez; — I roz-pła-ka - nej
be-ben-der Es - pen, Flie-der und Klee; — Hö-ret das bit - ter

m. g. m. g.

pp

armonioso

Ped. Ped. Ped. Ped.

słu - cha dziew-czy - ny. Jej skarg, jej łez. —
schluch-zen - de Mäd-chen, Ihr Leid und Weh. —

8va bassa

p

Tempo I.

W wod - nych wi - kli - - - - nach w blas - ku - - księ-zy - - ca, Wpół-
In Wal - des - tie - - - - fe, und Mon - - den-flim - mer, Um

misterioso

una corda

noc - - - - ny chłód,
Mit - - - - ter nacht,

poco rit.

a tempo

Ru-sał - ka pa - - trzy nań bla - do-li - - ca Z prze-
Des Ni - xen - au - - - - ges blei - cher Schim - - - - mer

a tempo

past - - - - nych wód
Still - schwei - gend wacht.

poco rit.

Poco maestoso.

a tempo

Słu-cha ję-czą - cych dzwo-nów po-grze-bnych, Ich
Hö - ret die wim - mern-den To - ten-glo - cken,

a tempo

molto rit.

marcato la melodia
quasi campana

8va bassa

wiel - kich łkań,
Kla - gen und Wei - nen,

I roz-pły - nię - tych
Sie-het am Him - mel der

p

f

pp

kę - dyś pod - nieb - nych Gwiazd - - błęd - nych drgań.
trü - gen - den Ster - ne Leuch - - ten und Schei - - nen.

rit.

Tempo I

Słu-cha, jak ser-ca w bó-lu się kru-szą. I rwą bez sił - - -
Hört, wie das Leid die Her-zen um-hül - - let Ach, im-mer-dar - - -

Słu-cha wszy-stkie - - go, co je-go du - - szą. By - ło, gdy żył...
Al-les, was sei - - ne See-le er-fül - - let Als er noch war...

delicat

8va

rit.

gdy żył...
Als er noch war...

rit. *marcato*

8 *à la cornemuse* *poco dim.* *pp*

Ped.

BIBLIOTEKA
Nr.....
I i St. Głowackich

Cieniom Fr. Chopina.
(1810-1910)

Pamięci Chopina.

Zum Angedenken Chopins.

M. Konopnicka.
Deutsch von Margarete Pick.

St. Lipski, Op. 9. Nr. 2.

Non troppo lento e molto espress.

CANTO.

PIANO.

misterioso *poco cresc.*

8va bassa

W ob-cej gdzieś kra-i-nie Ka-mień Twój gro-bo-wy, Cu-dze nie-bo
Ach, in frem-den Lan-den steht Dein To-ten-stein, Und ein frem-der

sempre p

pły-nie Nad snem Two-jej gło-wy, Cu-dze nie-bo chmur-ne
Him-mel, blaut ob Dei-nem Sein. Frem-der Wol-ken-him-mel

Copyright 1912 by A. Piwarski & Cº

Ran-kiem grób Twój ro - si, Cu-dzy wiatr Ci - e - cho Cu-dzej pie - śni
früh Dein Grab be - taut Frem-de Win-de brin - gen frem-den San - ges

no - si. A - ni Twej mo-gi - ły Na - sza brzo-za strze - że,
Laut. Und nicht uns-re Bir - ke schützt die Ruh-statt Dein,

pp

A - ni świerk po - chy - ły Szep-ce tam pa - cie - rze, A - ni wierz-by
Uns - re Fich-te darf nicht be-tend den-ken Dein. Und es darf mit

na - sze Ża-łos - ne - mi szu - my, Bu-dzą Cie - bie no - cą Zsmier-
Rau - nen un-ser Wei-den - baum nachts Dich nicht er - we - cken

tel - nej za-du - my. Kur-
aus dem To-des - traum

ha - nu Two-je - go Bra-cia nie sy - pa - li, Na-sza zło-ta
Dei-nen Gra-bes - hü-gel bau-ten nicht die Brü-der, Uns-re Mor-gen -

zo-rza To-bie się nie pa - li, To-bie się nie pa - la,
rö-te schei-net Dir nie wie - der, Uns-re Ster - ne sind's nicht, die

Na-sze gwiaz-dy drżą - ce, Gro-bu Twe-go na - sze nie sre-brzą mie-sią - ce...
Dir leuch-tend schei - nen, und nicht uns-re Mon - de die dein Grab be-wei - nen...

rit.

a tempo

Oj, nie mia - ła mat - - ka Szczęścia w swo - ich pro - gach,
Ach, die ar - me Mut - - ter hatt' nicht Glück noch Stern

a tempo

Oj, pu - ści - ła sy - - nów, Po roz - staj - nych dro - gach. Oj,
Ach, die Söh - ne zo - - gen, blie - ben lang ihr fern.

zy - ły tam sy - ny W dłu - giej po - nie - wier - - ce, Oj, od - da - ły
Ach, die Söh - ne leb - ten un - ter bit - tern Schmer - zen, Ach, sie kehr - ten

morendo

mat - ce Swe pęk - nię - te ser - - - - - - - ce!
heim - wärts, mit ge - broch'- nen Her - - - - - - - zen!

rit. e poco dim. morendo m.g. pp

Ped. m.d. m.g. m.g.

Cieniom Juliusza Słowackiego.
(1809-1909)

Piosnka dziewczyny kozackiej.

Lied des Kosakenmädchens.

J. Słowacki.
Deutsch von Margarete Pick.

St. Lipski, Op. 9. Nr. 3.

CANTO. PIANO.

Non troppo lento, ma espressivo.

(Jakby do siebie)
(wie zu sich sprechend)

Dzi - siaj i co dnia
Heu - te und täg - lich im

p

con Pedale

z blas - kiem mie - sią - ca I - dę w las kry - tą dro - żyną, Wy -
Mon - den - schei - ne Geh' ich im Wal - de tief drin - nen.

bie - ram kwiat ten z kwia - tów ty - sią - ca, Nad któ - rym ros - ła brzo - za pła - czą - ca
Su - che von al - len Blu - men die Ei - nen, Zu de - ren Häup - tern die Bir - ken wei - nen

Copyright 1912 by A. Piwarski & Cº

Nad któ-rym łzy mo - je pły - ną. Jak zo - - bła-ka - nej
All-wo die Trä - nen mein rin - nen. Die Men-schen la - chen,

lu - dzie się śmie - ją nie-z na-ją cię-żkiej mej stra - ty, Ja zbie - ram kwia - ty
wenn sie mich se - hen, Wis - sen nicht, was ich be - wei - ne, Ich pflü - cke Blu - men,

lento *riten.*

kwia - ty wię - dnie - - ja Ja zno - wu i - dę po kwia - ty.
Blu - men ver - ge - - hen, Ich ho - le Blu - men al - lei - ne.

rit. *riten.* *8va*

come sopra

(jakby do siebie)
(wie zu sich sprechend)

Nie - raz łza pły-nie gorż-ka u - kry - ta, Bo cięż - kiej pła - czę ja zgu - by,
Oft fließt die bitt-re Trä - ne her - nie - der, Weil her - bes Leid ich er - lit - ten

poco string.

Patrz, o - to ró - ża pol - na roz-kwi - ta Bia - ła kon-wa - lia zró - ża u - wi - ta
Die wil-de Ro - se blü-het nun wie - der, Mai-glöckchen blü - het, es blü - het der Flie - der

poco a poco più mosso

appass. *f* *e rit.*

Mój dro - gi dro - gi mój lu - - by. Czy
Mein Trau - ter laß dich er - bit - ten.

rit.

Quasi parlando

na ślub śpie-szysz? czy tam w kość-cie - le cze - ka - ją dru - hy lub swa - ty?
Eilst - du zur Trau-ung, ach laß mich se-hen Die Braut-füh-rer im Kir - chen schei - ne.

doloroso *parlando*

Ach! kwia - ty zwię-dły, nie na we-se-le Ja zawsze i - dę po kwia - - - - -
Ach! nicht zur Hoch-zeit, Blumen ver-ge-hen, Ich ho - le Blu - men al - lei - - - - -

sfz

ty.
ne.

rit. molto

Grave, tempo di marcia.

loco

8va bassa

Nie od ry-cer-skiej zgi - nął on sta - li wznie - śli mo-gi - łę wy - so - ką, A
Kein Rit-ter - schwert schlug ihn___ nie - der, Kein Grab-stein wird___ ihm wer - den

poco cresc.

i - le gar-ści pia-sku___ sy-pa-li Ty - le mu przekleństw z pia - skiem po - sła - li, Mój
So vie - le Schol-len fie - len___ nie-der, So vie - le Flü - che hall - ten___ wie-der, Mein

poco *a poco* *più mosso*

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

lu - by śpi on głę - bo - ko. Prze-kleństw nie sły-szał,
Lieb - ster schläft in der Er-den. Er hört nicht die Flü-che,

ff *più tranquillo*

nie sły- szał pła-czu nikt nie wdział ża-łob - nej sza - ty Pia - sek po-kry - wa___
hört nicht das Wimmern To - ten - ge-wänder trug kei - ne, Den Wand-rer de - cket ein

poco dim.

grób na tu - ła - czu Ja co-dzień i - dę, po kwia - ty.___
Grab von Trümmern, Ich ho - le Blu - men al - lei - ne.___

poco dim. e morendo

p *pp* *ppp*

con

BIBLIOTEKA Nr 7 i St. Głowackich

BIBLIOTEKA NAUKOWA INSTYTUTU FRYDERYKA CHOPINA
Stowarzyszenie Muzyczne I.F.C.

STANISŁAW LIPSKI OP. 9.

DWANAŚCIE PIEŚNI
NA JEDEN GŁOS I FORTEPIAN.

BIBLIOTEKA
Nr 135z.
T. i St. Głowackich

ZWÖLF LIEDER UND GESÄNGE
FÜR EINE SINGSTIMME UND KLAVIER.

ZESZYT / HEFT I, II, III, IV.



KRAKÓW, A. PIWARSKI I S
KSIĘGARNIA I SKŁAD NUT
WARSZAWA, GEBETHNER I WOL

COPYRICHT 1912 BY A. PIWARSKI & Co.